



זוהר היומי

זוהר שמות – דף רנ"ב ע"ב

פרשת פקודי

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (רנ"ב ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

מַעֲיִין בְּהוּ, אִי זָכִי אִי לָא זָכִי. אִי זָכִי, נִפְקָא הָאִי צְלוּתָא, וּמִתְגַּלְגַּלָּא הָאִי שְׁאֵלְתָא, וְנִפְקֵן עֲמָה תְּרִיסַר מְמָנֵן, וְכָל חַד וְחַד תִּבְעִין מַעַם הָהוּא רוּחָא, קִיּוּמָא בְּהָאִי שְׁאֵלְתָא, וְאַתְקִימָא בְּהוּ.

תרגום לעברית

שְׁהָרִי (בסוף ארבעים יום) בְּכָל אַרְבָּעִים וְאַרְבָּעִים יוֹצֵאת הַחֵיָה הַזֶּה וְלֹקַחַת אֶת כָּל אוֹתָן הַבְּקָשׁוֹת, וּמִנִּיחָה אוֹתָן לִפְנֵי אוֹתָם שְׂבָעִים וּשְׁנַיִם אוֹרוֹת, וְדָנִים אוֹתָן. וְאִזְ הָרוּחַ הַזֶּה שְׁנִקְרָאת זְכוּ"ת אֵל, מַעֲיִנַת בְּהֵן אִם זֹכָה וְאִם לֹא זֹכָה. אִם זֹכָה - יוֹצֵאת הַתְּפִלָּה הַזֶּה, וּמִתְגַּלְגַּלָּת הַבְּקָשָׁה הַזֶּה, וְיוֹצֵאִים עֲמָה שְׁנַיִם עֶשְׂרִי מְמָנִים, וְכָל אֶחָד וְאֶחָד תּוֹבְעִים מַעַם אוֹתָהּ הָרוּחַ קִיּוּם בְּבִקְשָׁה הַזֶּה, וּמִתְקִימַת בְּהֵם.

טקסט הזוהר

תַּחֲוֹת הָאִי חִיּוּתָא, אַרְבָּעָה שְׁרָפִין מְלַהֲטֵן, שְׁרָפָא'ל, בְּרָקִיא'ל, קְרִישִׁיא'ל קְדוּמִי'ה. וְאַלִין אַרְבַּע תַּחֲוֹת הָאִי חִיּוּתָא קְיִימִין לְאַרְבַּע סְטָרִי עֲלָמָא, אֵלִין ד' קְיִימִי לְד' סְטָרִי עֲלָמָא, וְאַיִנוּן מְמָנֵן לְאַשְׁגָּחָא בְּכָל אֵינֻון דְּנִטְרִי יוּמָא דְּשַׁבְּתָא, וּמַעֲנִי שַׁבְּתָא כְּדָקָא יָאוּת.

תחת החיה הזו ארבעה שרפים לוחטים: שרפא'ל, ברקיא'ל, קרישיא'ל, קדומי'ה. וארבעה הללו שתחת החיה הזו עומדים לארבעת צדדי העולם. אלו הארבעה עומדים לארבעת צדדי העולם, והם ממנים להשגיח בכל אותם ששומרים את יום השבת ומענגים את השבת כראוי.

טקסט הזוהר

מאלין ארבע כד נטלי, נפקי שביבין דאשא, ומאלין שביבין אתעבידו שבועין ותריין גלגלין, מלהטן באשא. מהכא אתעביד נהר דינור. אלה אלפין ישמשוניה לההוא נהרא, כל אינון דמענגי שבתא, אלין ארבע ממנו משגחו בכל אינון דמענגי שבתא, והאי חיותא קיימא עלייהו, ונטלי בגינה תחותה.

תרגום לעברית

מהארבעה הללו, כשנוסעים, יוצאים שביבי אש, ומהשביבים הללו נעשים שבועים ושנים גלגלים לוחטים באש. מכאן נעשה נהר דינור. אלה אלפים ישמשו את אותו הנהר. כל אותם שמענגים שבת, ארבעת הממנים הללו משגיחים בכל אותם שמענגים את השבת, והחיה הזו עומדת עליהם, ונוסעים בשבילה תחתיה.

טקסט הזוהר

בכל יומא ויומא, נגיד ההוא נהר דינור, ואוקיד לכמה רוחין, ולכמה שליטין. וכד עייל שבתא, כרוזא נפקא, ושכיך ההוא נהר דינור, וזעפין וזיקין ושביבין אשתככו. והאי חיותא אזלא וסלקא על ארבעה אלין שרפים דקאמרן. ועאל גו אמצעיתא דהיכלא דא, בההוא אתר דאקרי ענג.

בְּכָל יוֹם וַיּוֹרֶם אוֹתוֹ נֶהָר דִּינּוּר וְשׁוֹרֶף כַּמָּה רוּחוֹת וְכַמָּה שְׁלִיטִים. וְכַשְׁנִכְנֶסֶת שַׁבָּת, יוֹצֵא כְרוֹז, וְשׁוֹכֵף אוֹתוֹ נֶהָר דִּינּוּר, וְהַסְעָרוֹת וְהַזִּיקִים וְהַשְׁבִּיבִים שׁוֹכְכִים. וְהַחֲזִיָּה הַזֹּאת הוֹלֶכֶת וְעוֹלָה עַל אַרְבַּעַת הַשָּׁרָפִים הֵלְלוּ שְׁאֲמַרְנוּ, וְנִכְנֶסֶת לְתוֹךְ אֲמָצֵעַ הַהִיכָל הַזֶּה לְאוֹתוֹ מְקוֹם שְׁנִקְרָא עֲנֹג.

טקסט הזוהר

בְּגִין דְּבַהֲאֵי אֲתֵר, כַּד עֲיִיל שַׁבָּתָא, מִתְסַדְרָאן תַּמָּן כָּל פְּתוּרֵי דְבְנֵי עֲלָמָא, דְּאִקְרוּ בְּנֵי הַיִּכְלָא דְּמִלְכָּא, וְאַלְף אֲלָפִין, וְרַבּוּ רַבּוּן מְמַנּוּ, קִיִּימֵי עַל אֵינוֹן פְּתוּרֵי. וְהֵאֵי חֵיוֹתָא עֲלָאָה עַל אֵלִין אַרְבַּעָה שָׁרָפִים, וְעָאֵל בְּהֵהוּא אֲתֵר, וְחָמָא כָּל אֵינוֹן פְּתוּרֵי, (וְכָל אֵינוֹן דְּקִיִּימָא עַלִייהוּ) וְאַשְׁגַּח בְּכָל פְּתוּרָא וּפְתוּרָא, וְהִיךְ מְעַנְגִי לִיהָ לְכָל פְּתוּרָא וּפְתוּרָא, וְקִיִּימָא וּבְרִיךְ לִיהָ לְהֵהוּא פְּתוּרָא. וְכָל אֵינוֹן אֲלָף אֲלָפִין, וְרַבּוּא רַבּוּן, כְּלָהוּ פְּתִיחֵי וְאַמְרֵי אֲמִן.

תרגום לעברית

מִשׁוּם שֶׁבְּמִקּוֹם הַזֶּה, כַּשְׁנִכְנֶסֶת שַׁבָּת, מִסְתַּדְרִים שָׁם כָּל שְׁלַחֲנוֹת בְּנֵי הָעוֹלָם, שְׁנִקְרָאִים בְּנֵי הַיִּכְלָא הַמְּלָכִי. וְאַלְף אֲלָפִים וְרַבּוּא רַבּוּת עוֹמְדִים עַל אוֹתָם הַשְׁלַחֲנוֹת. וְהַחֲזִיָּה הָעֲלִיוֹנָה הַזֹּאת עַל אַרְבַּעַת הַשָּׁרָפִים הֵלְלוּ, וְנִכְנֶסֶת לְאוֹתוֹ מְקוֹם, וְרוֹאָה שָׁם אֶת כָּל אוֹתָם הַשְׁלַחֲנוֹת (וְכָל אוֹתָם שְׁעוֹמְדִים עֲלֵיהֶם), וּמִשְׁגִּיחָה בְּכָל שְׁלַחֲן וְשְׁלַחֲן, וְאִיךְ מְעַנְגִים אֶת כָּל שְׁלַחֲן וְשְׁלַחֲן, וְעוֹמְדֵת וּמְכַרְכֶּת אֶת אוֹתוֹ הַשְׁלַחֲן. וְכָל אוֹתָם אֲלָף אֲלָפִים וְרַבּוּא רַבּוּת, כָּלָם פּוֹתְחִים וְאוֹמְרִים אֲמִן.

טקסט הזוהר

וּמָה בִּרְכָּה הִיא דְּבִרְיָךְ עַל הָאֵי פְּתוּרָא דְּמִתְסַדֵּר וְאַתְעַנְגָּא כְּדָקָא יָאוּת. (ישעיה נח) אָז תִּתְעַנֵּג עַל יְיָ וְגו' כִּי פִי יְיָ דִּבֶּר. וְכִלְהוּ אֲמִרֵי, (ישעיה נח) אָז תִּקְרָא וַיְיָ יַעֲנֶה וְגו'. רוּחָא עֲלָאָה דְּאִקְרִי זְכוּ"ת אֵל, כַּד הֵהוּא פְּתוּרָא אֲתַעַנֵּג בְּכִלְהוּ סְעוּדָתִי, בְּסְעוּדָתָא

בַּתְּרָאָה תְּלִיתָא מְסִיִּים וְאָמַר, עַל כָּל אֵינּוֹן קְדָמָאִי, וְאָמַר (יִשְׁעִיהֵנַח) אֲזִי יִבְקַע כְּשַׁחַר
אוֹרֶה וְגוֹ', כְּבוֹד יִי' יֵאֻסְפָּה. כָּל אֵינּוֹן שְׂבָעִין נְהוֹרִין אַחֲרָנִין בְּכָל סְטָרִין, פִּתְחֵי וְאֻמְרֵי,
(תַּהֲלִים קַכַּח) הֵנָּה כִּי כֵן יְבוֹרֶה גָבֵר יִרְא יִי'.

תרגום לעברית

וּמָה הַפְּרָכָה שְׁמַכְרָה עַל הַשְּׁלָחַן הַזֶּה שְׁנַעְרָה וְנַעֲנַג כְּרָאוּי? (יִשְׁעִיהֵנַח) אֲזִי תִתְעַנֵּג עַל ה' וְגוֹ' כִּי פִי ה' דִּבֶּר. וְכָלֵם אוֹמְרִים: אֲזִי תִקְרָא וְה' יַעֲנֶה וְגוֹ'. רוּחַ הָעֲלִיּוֹנָה שְׁנַקְרָאת זְכוּ"ת אֵל, כְּשִׁאוֹתוֹ הַשְּׁלָחַן מִתְעַנֵּג בְּכָל הַסְּעוּדוֹת, בְּסַעֲוֹדָה הָאַחֲרֹנָה הַשְּׁלִישִׁית מְסִיִּים וְאָמַר עַל כָּל אוֹתָם הָרֵאשׁוֹנִים, וְאָמַר: אֲזִי יִבְקַע כְּשַׁחַר אוֹרֶה וְגוֹ', כְּבוֹד ה' יֵאֻסְפָּה. כָּל אוֹתָם שְׂבָעִים אוֹרוֹת אַחֲרִים בְּכָל הַצְּדָדִים פּוֹתְחִים וְאֻמְרִים: (תַּהֲלִים קַכַּח) הֵנָּה כִּי כֵן יְבוֹרֶה גָבֵר יִרְא ה'.

טקסט הזהור

וְכַד פִּתּוּרָא דְּבֵר נָשׁ לֹא קִיַּמָּא בְּהֵוָּא אֲתֵר בְּסִדּוּרָא דְּעֵנּוּגָא כְּדָקָא יָאוּת, כְּדִין הָאִי חִיּוּתָא, וְאֵינּוֹן אַרְבַּע דְּתַחּוּתָהּ, וְכָל אֵינּוֹן אֶלְפִין אֶלְפִין וְרַבּוֹ רַבְּכּוֹ, כְּלָהוּ דְּחִיּוּן לִיָּה לְבֵר, לְהֵוָּא סְטָרָא אַחֲרָא, וְכַמָּה גְּרִדִּינִי נִימוּסִין, כְּלָהוּ נְטָלִי לִיָּה וְעִיָּלִי לִיָּה לְהֵוָּא אֲתֵר, דְּאִיָּהוּ בְּהַפּוּכָא מִן דָּא, וְאֻקְרִי נָגַע. וְכַד עִיָּל לָהּ תַּמָּן, (ס' א פתחי) וְאֻמְרֵי (תַּהֲלִים קַט) וְיֵאָהֵב קְלָלָהּ וְתַבּוּאָהוּ וְלֹא חָפִץ בְּבִרְכָּהּ וְתַרְחֵק מִמֶּנּוּ. (תַּהֲלִים קַט) יִנְקֹשׁ נוֹשָׂה לְכָל אֲשֶׁר לוֹ וְגוֹ', אֵל יְהִי לוֹ מוֹשֶׁה חֶסֶד וְגוֹ'. רַחֲמָנָא לְשַׁזְכֵּן.

תרגום לעברית

וְכַשְׁשְׁלָחַן הָאָדָם אֵינּוּ עוֹמֵד בְּאוֹתוֹ מְקוֹם בְּעִרִּיכַת הָעֵנֶג כְּרָאוּי, אֲזִי הַחֲזִיָּה הַזֹּאת, וְאוֹתָן אַרְבַּע שְׁתַּחֲתִיָּה, וְכָל אוֹתָם אֶלְפִין אֶלְפִין וְרַבּוּא רַבְּבוּת, כְּלָם דּוֹחִים אוֹתוֹ הַחוּצָה לְאוֹתוֹ צִד הָאַחֵר, וְכַמָּה שׁוּמְרֵי הַחֲקִים, כְּלָם נוֹטְלִים אוֹתוֹ וּמְכַנִּיסִים אוֹתוֹ לְאוֹתוֹ מְקוֹם,

שֶׁהוּא בְּהֶפֶךְ מִזֶּה, וְנִקְרָא נֶגַע. וְכִשְׁמִכְנִיסִים אוֹתוֹ לְשֵׁם, (פּוֹתָחִים וְאוֹמְרִים) (שֵׁם קֵט)
וַיֵּאָהֵב קִלְלָה וְתִבּוּאָהּ וְלֹא חָפֵץ בְּבִרְכָּהּ וּתְרַחֵק מִמֶּנּוּ. יִנָּקֵשׁ נוֹשָׁה לְכָל אֲשֶׁר לוֹ וְגו',
אֵל יְהִי לוֹ מִשֶּׁחַ חֶסֶד וְגו'. הִרְחַמְנָן יִצְלִלְנוּ.

טקסט הזוהר

בְּגִין דְּעִנּוּגָא דְשַׁבְתָּא, וּמִהִימְנוּתָא דְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא (ס' א' הא' איהו אלין פתורי
דעינוגא דשבתא וזמנין וחגין כולהו חדוותא דקודשא בריך הוא) איהו. ובגין דא, כָּל
אִינוּן דְּמַעֲנַגִּי עִנּוּגָא דְשַׁבְתָּא וְזִמְנֵי וּמוֹעֲדֵי, אֵלִין אַרְבַּע דְּקִימֵי תַּחֲתֵי הָאִי חִיּוּתָא,
קִימָא לְקַבֵּל הָהוּא נְהַר דִּינּוּר, וְלֹא שִׁבְקֵי לְאַתּוּקְדָּא בֵּיהּ, לְכָל אִינוּן דְּמַתְעַנְגִּי עִנּוּגֵיהוּ
כְּדָקָא יָאוּת.

תרגום לעברית

מִשּׁוּם שְׁעֵנֵג שַׁבָּת, וְאַמוּנַת הַקְּדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא (זה אלו אותם שלחנות של ענג שבת
ומועדים וחגים, כלם שמחהשלהקדושברוך הוא, ומשוםכך) הוא. ומשום זה, כָּל אוֹתָם
שְׁמַעֲנַגִּים עֲנֵג הַשַּׁבָּת וְזִמְנִים וּמוֹעֲדִים, אַרְבַּעַת הִלְלוּ שְׁעוּמָדִים תַּחַת הַחִיָּה הַזֹּאת עוֹמְדִים
כְּנֻגְדֵי אוֹתוֹ נְהַר דִּינּוּר, וְלֹא נוֹתְנִים לְהַשְׁרֵף שֵׁם אֵת כָּל אֵלּוּ שְׁמַעֲנַגִּים עִנּוּגֵיהֶם כְּרָאוּי.

טקסט הזוהר

תַּחֲתֵי אֵלִין אַרְבַּע, אֵית מְמַנָּן אַחֲרֵנִין, דְּקִימֵי לְבָר, דְּאַשְׁתְּמוּדְעָאן מִסְטָרָא דְהִיכְלָא דָא
(וכל כרוזין לבר) וּמִכְרִיזֵי לְכָלֵּא אִינוּן דִּינִין, וְכָל אִינוּן גִּזְרִין דְּאַתְגָּזְרוּ בְּהֵאִי הִיכְלָא.

תרגום לעברית

תַּחַת הָאֲרַבְעָה הִלְלוּ יֵשׁ מְמַנִּים אַחֲרֵים שְׁעוּמָדִים בַּחוּץ, שְׁנוּדְעִים מִצַּד הַהִיכָל הַזֶּה,
(וכל הכרוזיםבחוץ) וּמִכְרִיזִים עַל כָּל אוֹתָם הַדִּינִים וְעַל כָּל אוֹתָן הַגִּזְרוֹת שְׁנִגְזְרוּ
בְּהִיכָל הַזֶּה.

כָּלֹא אֶתְדֹן הָכָא, בַּר תַּלְת מְלִין, דְּלֹא אֶתְיַהֵיב רִשּׁוּ הָכָא בְּהִיכְלָא דָּא דְּאֶקְרִי זְכוּתָא. וְאֶלִין (בראשית מ"ג ע"ב, קפ"א ע"א, ויקרא כ"ה ע"ב) אִינוּן: בְּנִי, חַיִּי, וּמִזּוּנִי. דְּהָא אֶלִין תַּלְתָּא, לֹא קִיַּמִּי הָכָא, בְּגִין דְּהָא בְּמִזְלָא תַלְיָאן. דְּהָא הָהוּא נָהָר דְּנִגִיד וְנִפְיָק, תַּמָּן תַּלְיָין חַיִּין דְּלַעֲיָלָא, וְתַמָּן תַּלְיָין מִזּוּנִי, וְתַמָּן תַּלְיָין בְּנִי, דְּהָא אֶלִין תַּלְתָּא מִתַּמָּן נִפְיָק, וְנִגִידִי וְאֶתְמַשְׁכָּאן לְתַתָּא. וּבְגִין כֹּה, כָּלֹא קִיַּמָּא בְּהִיכְלָא דָּא, בַּר הַנִּי תַלְתָּא.

תרגום לעברית

הַכֹּל נִדּוּן כָּאן, פֶּרֶט לְשִׁלְשָׁה דְּבָרִים שְׁלֹא נִתְּנָת רִשּׁוּת כָּאן בְּהִיכָל הָזֶה שְׁנִקְרָא זְכוּת, וְאֵלּוּ הֵם: בְּנִי, חַיִּי וּמִזּוּנִי. שְׁהָרִי שְׁלִשְׁת אֱלֹה לֹא עוֹמְדִים כָּאן, מִשּׁוּם שְׁהָרִי הֵם תַּלּוּיִים בְּמִזְל. שְׁהָרִי אוֹתוֹ נָהָר שְׁשׁוּפֶעַ וְיוֹצֵא, שֶׁם תַּלּוּיִים הַחַיִּים שְׁלִמְעָלָה, וְשֶׁם תַּלּוּיִים הַמִּזּוּנוֹת, וְשֶׁם תַּלּוּיִים הַבְּנִים. שְׁהָרִי שְׁלִשְׁת אֱלֹה יוֹצֵאִים מִשֶּׁם וְשׁוֹפְעִים וְנִמְשָׁכִים לְמַטָּה. וּמִשּׁוּם כֹּה הַכֹּל עוֹמֵד בְּהִיכָל הָזֶה, פֶּרֶט לְשִׁלְשָׁת אֵלּוּ.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (רנ"ג ע"א) ◆

טקסט הזוהר

בַּר נֶשׁ כַּד אֵיהוּ בְּבִי מְרַעִיָּה, הָכָא אֶתְדֹן, וְכָל שְׂאָר דִּינִין דְּעֻלְמָא. וְאִי תִימָא, בַּר נֶשׁ בְּבִי

תרגום לעברית

כְּשֶׁאָדָם הוּא בְּבִית חָלִיו, כָּאן הוּא נִדּוּן, וְכֵן כָּל שְׂאָר הַדִּינִים שְׁכַּעוּלָם. וְאִם תֹּאמַר, אִם אָדָם בְּבִית חָלִיו נִדּוּן לְחַיִּים - נוֹתְנִים לוֹ. לֹא שְׁהַחַיִּים תַּלּוּיִים כָּאן, אֲלֹא כְּשֶׁנִּדּוּן כָּאן לְחַיִּים, אֲזִי שׁוֹפְעִים הַחַיִּים מְלִמְעָלָה וְנוֹתְנִים לוֹ (וְאִם לֹא לֹא נוֹתְנִים). אֲשֶׁרִי חֲלָקָם שֶׁל הַצְּדִיקִים שְׂיֻדְעִים דְּרָכֵי הַתּוֹרָה וְזוֹכִים בָּהּ לְחַיִּי עוֹלָם, עֲלִיָּהֶם כְּתוּב (ישעיה ס) וְעַמָּה כָּלָם צְדִיקִים לְעוֹלָם יִירָשׁוּ אֶרֶץ.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

